

# ***Le savoir-plaire en affaires***

De internationaal erkende diploma's van de *Chambre de commerce et d'industrie de Paris (CCIP)* maken het zakendoen met Fransen zoveel makkelijker



De Franse economie staat op de zevende plaats ter wereld. Frankrijk staat op de tweede plaats voor de export van landbouwproducten, op de vierde plaats voor de export van diensten (horeca en bankwezen) en is de eerste vakantiebestemming ter wereld. Nederland is altijd al een belangrijke handelspartner geweest van Frankrijk. In het eerste semester 2008 was Frankrijk het vierde exportland en tevens het vierde importland voor Nederland. Dus behaal een diploma Zakelijk of Professioneel Frans van de Kamer van Koophandel en Industrie van Parijs en vergroot uw kansen op de arbeidsmarkt!

De Kamer van Koophandel en Industrie van Parijs ondersteunt al ruim veertig jaar bedrijven die de Franstalige communicatie op hun werkvloer willen optimaliseren. Met dit doel zijn de examens voor Zakelijk en Beroepsgericht Frans ontwikkeld die jaarlijks afgenomen worden door ongeveer 8.000 kandidaten, verspreid over een honderdtal landen.

Op dit moment biedt zij een reeks van negen examens aan, Diplômes de Français Professionnel, DFP, die elk uitmonden in een internationaal erkend certificaat dat voldoet aan de richtlijnen van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen.

Deze examens evalueren de taalvaardigheid van de kandidaat in verschillende domeinen van het zakelijk leven en op verschillende niveaus. Hun opzet, structuur en inhoud zijn afgestemd op de actuele criteria voor beroepsgericht taalonderwijs.

Door bij elk van de vier taalkundige vaardigheden (lezen, schrijven, praten, luisteren) het accent te leggen op de beoordeling van de uitvoering van beroepsgerichte taken, bieden deze examens een coherent evaluatiesysteem dat geheel aansluit bij het hedendaagse bedrijfsleven. Zij vormen een echte troef voor ieder die betrokken is bij de bedrijfscommunicatie binnen Franstalige en internationale bedrijven.

**December 2008 – Januari 2009**

## Diploma's Zakelijk Frans

Oude benaming Nieuwe benaming

<b>Eerstegraads certificaat voor Professioneel Frans</b>	CFP 1 >	<b>DFP A2</b>
<b>Tweedegraads certificaat voor Professioneel Frans</b>	CFP 2 >	<b>DFP B1</b>
<b>Eerstegraads Diploma Zakelijk Frans</b>	DFA 1 >	<b>DFP affaires B2</b>
<b>Tweedegraads Diploma Zakelijk Frans</b>	DFA 2 >	<b>DFP affaires C1</b>
<b>Diploma voor Uitgebreide Kennis van het Zakelijk Frans</b>	DAFA >	<b>DFP affaires C2</b>

## Diploma's Professioneel Frans

Oude aanduiding Nieuwe aanduiding

<b>Certificaat Medisch Frans</b>	DFM >	<b>DFP médical B2</b>
<b>Certificaat Juridisch Frans</b>	CFJ >	<b>DFP juridique R2</b>
<b>Certificaat Administratief Frans</b>	CFS >	<b>DFP secrétariat B1</b>
<b>Certificaat Frans voor Horeca en Toerisme</b>	CFTH >	<b>DFP Tourisme et Hôtellerie B1</b>
<b>Certificaat Wetenschappelijk en Technisch Frans</b>	CFST >	<b>DFP scientifique et technique B1</b>

### Voor meer informatie kunt u zich richten tot:

*Drs. Isabelle Van de Calseyde*  
 Nederlands contactpersoon van het CCIP voor het Hoger Onderwijs Nederland  
 Universiteit Leiden - Faculteit der Letteren  
 Afdeling Frans  
 B.P. 9515  
 2300 RA Leiden  
 E-mail: [I.Van.de.Calseyde@hum.leidenuniv.nl](mailto:I.Van.de.Calseyde@hum.leidenuniv.nl) of [france@telfort.nl](mailto:france@telfort.nl)  
<http://www.fda.ccip.fr> tel. 00 31 653 38 98 25

## **Het Certificaat Medisch Frans (het DF P médical B2)**

### **Doelgroep**

Het DFP médical B2 richt zich op niet-Franstalige studenten, stagiaires en mensen met een (para)medisch beroep, die regelmatig samenwerken met Franstalige gezondheidsdeskundigen en/of te maken hebben met in het Frans opgestelde medische documenten.

### **Niveau**

Het Certificaat Medisch Frans bekrachtigt een competentie in de Franse taal op niveau B2 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen en komt overeen met ongeveer 450 - 500 leeruren.

# De examens Zakelijk Frans

## Certificaat voor Professioneel Frans ( DFP A2 en B1)

### Doelgroep

Het certificaat voor Professioneel Frans richt zich op allen die kennis willen maken met de Franse taal zoals die gebruikt wordt in de beroepsomgeving en die in het bezit willen komen van een certificaat dat de tijdens het leerproces verworven vaardigheden bekrachtigt.

### Niveau

Het certificaat voor Professioneel Frans bekrachtigt een competentie in de Franse taal op twee verschillende niveaus, vastgelegd in het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen (het CECRL). Zo kan er een eerstegraads certificaat voor Professioneel Frans ( DFP A2) behaald worden op niveau A2 van het CECRL en een tweedegraads certificaat voor Professioneel Frans ( DFP B1) op niveau B1 van het CECRL. Het certificaat komt overeen met ongeveer 250 - 300 uren.

Het certificaat garandeert een basiscompetentie in het gebruik van de Franse taal die de kandidaat in staat stelt de taal te begrijpen en zich verstaanbaar te maken in de meest gangbare situaties van het sociale- en het beroepsleven.

Hij/zij die over bovengenoemd certificaat beschikt is in staat om met een beperkte woordenschat en kennis van grammaticale structuren beroepsmatig te communiceren in een voorafgegeven of voorzienbare context.

### De drie examens Zakelijk Frans

- evalueren hoe de kandidaten functioneren binnen een **beroepscontext** en meer specifiek binnen een bedrijf dat regelmatig in het Frans communiceert met zijn handelspartners.
- bevinden zich op **drie verschillende niveaus** : het kennisniveau en de competentie zijn afhankelijk van het niveau van het betreffende examen.
- richten zich **niet** op één **specifiek(e) beroeps(secto)r**, maar dekken de algemene know-how die vereist is voor alle vormen van bedrijfscommunicatie binnen een hedendaagse onderneming.
- **vragen niet om zeer specifieke kennis** van een technisch vakgebied, met uitzondering van het Diploma voor Uitgebreide Kennis van het Zakelijk Frans (DAFA), waarvoor de kandidaat een grondige studie moet verrichten naar een door hem/haar gekozen onderwerp.

### De drie niveaus van de examens zakelijk Frans

Diploma voor Uitgebreide  
Kennis van het Zakelijk  
Frans  
(DFP affaires C2)

Deskundige competentie

Tweedegraads Diploma  
Zakelijk Frans  
(DFP affaires C1)

Zelfstandige competentie

Eerstegraads Diploma  
Zakelijk Frans  
(DFP affaires B2)

Operationele competentie

## **Het Certificaat Wetenschappelijk en Technisch Frans (het DFP scientifique & technique B1)**

### **Doelgroep**

Het DFP scientifique & technique B1, richt zich op:

- studenten die zich voorbereiden op het beroep van technicus, ingenieur of op een onderzoekscarrière
- werknemers of werkzoekenden binnen deze sectoren

Het betreft hier dus iedereen die werkt of wil werken in de wetenschap of de techniek, waaronder vallen:

- Qua beroep: technici, ingenieurs, onderzoekers
- Qua aanstelling: bij een onderzoeksbureau, een werkgroep, een laboratorium etc.
- Qua bedrijfstak: elektronica, bouw, chemie etc.

De (toekomstige) werknemers waar het DFP scientifique & technique B1, zich op richt hebben met elkaar gemeen dat zij regelmatig in contact komen met Franstalige personen en dat zij een wetenschappelijk artikel moeten schrijven in wetenschappelijk en technisch Frans.

### **Niveau**

Het Certificaat Wetenschappelijk en Technisch Frans bekrachtigt een competentie in de Franse taal op niveau B1+ van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen en komt overeen met ongeveer 360 leeruren, waarvan bijvoorbeeld 240 leeruren worden besteed aan het algemene Frans en 120 aan het beroepsspecifieke Frans.

## **Het Certificaat Juridisch Frans (het DFP juridique B2)**

### **Doelgroep**

Het DFP juridique B2 richt zich op studenten, stagiaires en werknemers die regelmatig in contact komen met Franstalige juristen en/of in het Frans opgestelde juridische documenten.

### **Niveau**

Het Certificaat Juridisch Frans bekrachtigt een competentie in de Franse taal op niveau B2 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen en komt overeen met ongeveer 450 - 500 leeruren.

## **Het Certificaat Administratief Frans (het DFP secrétariat B1)**

### **Doelgroep**

Het DFP secrétariat B1 richt zich op studenten die zich voorbereiden op een administratieve baan en op werknemers en werkzoekenden binnen deze branche. Het betreft hier dus iedereen die werkt of wil werken in het secretariaat, waaronder vallen:

- Qua beroep: secretaresses/administratief medewerkers, assistenten, gastheren/-vrouwen, telefonisten, etc.
- Qua specialisatie: commerciële, juridische of administratieve medewerkers
- Qua bedrijfstak: industrie, handel, dienstverlening

### **Niveau**

Het Certificaat Administratief Frans bekrachtigt een competentie in de Franse taal op niveau B1+ van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen en komt overeen met ongeveer 360 leeruren, waarvan bijvoorbeeld 240 leeruren worden besteed aan het algemene Frans en 120 aan het beroepsspecifieke Frans.

## **Het Certificaat Frans voor Horeca en Toerisme (het DFP Tourisme et Hôtellerie B1)**

### **Doelgroep**

Het DFP Tourisme et Hôtellerie B1 richt zich op mensen die werkzaam zijn in de bedrijfstakken toerisme en horeca en op studenten of stagiaires die zich voorbereiden op een baan in één van deze sectoren.

### **Niveau**

Het Certificaat Frans voor Horeca en Toerisme bekrachtigt een competentie in de Franse taal op niveau B1+ van het

Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen en komt overeen met ongeveer 360 leeruren, waarvan bijvoorbeeld 240 leeruren worden besteed aan het algemene Frans en 120 aan het beroepsspecifieke Frans.

## **Eerstegraads Diploma Zakelijk Frans (DFP affaires B2)**

### **Doelgroep**

Het Eerstegraads Diploma Zakelijk Frans (DF P affaires B2) is bedoeld voor studenten, stagiaires en werknemers met een goede kennis van de bedrijfscommunicatie in het Frans die in verband met hun beroepsperspectief hun verworvenheden willen laten erkennen door een officieel en aan de eisen van het bedrijfsleven aangepast diploma. Deze kandidaten beschikken reeds over niveau B1 van het Europees Referentiekader voor Talen.

### **Niveau**

Het Eerstegraads Diploma Zakelijk Frans bekrachtigt een competentie in de Franse taal op niveau B2 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen en komt overeen met ongeveer 450 -500 leeruren.

## **Tweedegraads Diploma Zakelijk Frans (DFP affaires C1)**

### **Doelgroep**

Het Tweedegraads Diploma Zakelijk Frans , DFP affaires C1 richt zich op ieder die wil aantonen dat hij/zij de Franse taal effectief kan toepassen in de meeste sociale en professionele situaties, eveneens in situaties waarbij men zich in een verantwoordelijke positie bevindt.

Het diploma voorziet in het bijzonder in de behoeften van bedrijven en instituties die regelmatige contacten onderhouden met Franstalige zakenpartners. Het stelt deze bedrijven en instituties in de gelegenheid om werknemers te selecteren die hun praktijkervaring hebben gecombineerd met een wezenlijke taalvaardigheid.

Het diploma stelt de kandidaten tevens in de gelegenheid om in een volgende fase met meer gemak een Franstalige opleiding te volgen in

het hoger onderwijs op het gebied van bedrijfskunde (handel, bedrijfswetenschap, economie, management, etc.).

### **Niveau**

Het Tweedegraads Diploma Zakelijk Frans bekrachtigt een competentie in de Franse taal op niveau C1 van het Gemeenschappelijk Europees Referentiekader voor Talen en komt overeen met ongeveer 600 leeruren.

## De examens Professioneel Frans

### Diploma voor Uitgebreide Kennis van het Zakelijk

### Frans (DFP affaires C2)

#### Doelgroep

Het DFP affaires C2 richt zich op hen die het Tweedegraads Diploma Zakelijk Frans (DFP affaires C1) of het equivalent daarvan, het Superieure Diploma Zakelijk Frans (DS) van het CCIP bezitten en die bij voorkeur met genoeg hiervoor geslaagd zijn.

#### De 5 examens Professioneel Frans

- evalueren hoe de kandidaten functioneren binnen een specifieke beroepscontext en in het bijzonder binnen een bedrijf dat regelmatig in het Frans communiceert met zijn handelspartners.
- richten zich op 5 bedrijfssectoren: rechten, toerisme en horeca, secretariaat, wetenschap en techniek en geneeskunde.
- vragen niet zeer specifieke kennis van een technisch vakgebied, maar streven ernaar communicatieve taalvaardigheden te garanderen die betrekking hebben op beroepen uit één van de betreffende bedrijfssectoren.

#### De 5 certificaten van het Professioneel Frans

Certificaat Administratief Frans	DFP secrétariat	niveau B1
Certificaat Frans voor Horeca en Toerisme	DFP Tourisme et Hôtellerie	niveau B1
Certificaat Wetenschappelijk en Technisch Frans	DFP scientifique et technique	niveau B1
Certificaat Juridisch Frans	DFP juridique	niveau B2
Certificaat Medisch Frans	DFP médical	niveau B2